

“ Küçük kızımınla yeniden kendi dilimde konuşmak kendimi daha çok iyi hissetmemi sağladı ”

- Birlikte televizyon veya film seyredin, çocuğunuzun o dilde telefon etmesini sağlayın, anavatanınıza tatile gidin

Dilleri birbirinden ayrı tutmak zorunda mısınız?

Dilleri birbirinden ayrı tutmaya çalışmak iyidir, ama çok dilli ailelerde bazen bu pratikte mümkün olmamaktadır. Bu hiç önemli değil. Şunlar normaldir:

- aynı kişi çocukla bazen bir dili konuşur, bazen de başka bir dili
- anne ya da babanın bir dilde soru sorması ve çocuğun da başka bir dilde yanıt vermesi
- ara sıra bir cümle içinde iki ayrı dil kullanmak
- konuşma esnasında dil değiştirmek

Çok dilli yetiştirmeye ilgili daha fazla okumak isteyenler için iyi bir kitap (Hollandaca):

Yazar: Elke Burkhardt Montanari (2004).

Hoe kinderen meertalig opgroeien. Yayınevi Planplan, Amsterdam.

Bu broşür bir proje içinde geliştirilmiş olup, projeye PonTeM/Kentalis'in de maddi katkısıyla VSB- fonds, Revalidatiefonds ve Nederlandse Stichting voor het Gehandicapte kind tarafından parasal yardım sağlanmıştır.

Metin: Mirjam Blumenthal

Katkıları için teşekkür borçlu olduğumuz:

“Talen in balans”dan metinler kullanmamıza müsaade eden De Taalstudio

Ayrıca bakınız: Mirjam Blumenthal (2009). *Meertalige ontwikkeling; Adviezen over meertalige opvoeding bij een auditief/communicatieve beperking.* Yayınevi Acco Leuven.

Daha fazla bilgi için:

Mirjam Blumenthal

Cep telefonu: 06 - 212 47 213

E-postal: m.blumenthal@effathaguyot.nl

Websitesi: www.kentalis.nl

Bu broşür ayrıca İngilizce, Fransızca, Türkçe, Arapça ve Çinceye çevrilmiştir. Bu çevirileri www.acco.be ve www.kentalis.nl web sitelerinde bulabilirsiniz.

İşitsel iletişim kısıtlamaları olan çocuklarda

Çok dilli gelişim



Çocuğum birden çok dil öğrenebilir mi? konuşmayı öğrenmekte zorlanıyor veya az işitiyorsa da mı...

Şundan emin olabilirsiniz: Çocuğu çok dilli büyütmek dil bozuklukların nedeni değildir

Bazı kişiler birden çok dil öğrenmeyi başkalarına nazaran daha iyi becerir. Bu çocuklar içinde geçerlidir örneğin iyi işitmeyen, ya da pek iyi konuşamayan, ya da iletişim kurmada zorlanan çocuklar.

Çok dilliliğe ekstra ilgi neden?

Çocuğunuz normalinden daha az iyi işitebiliyor ya da konuşabiliyorsa, onu çok dilli yetiştirme konusunda tereddüt edebilirsiniz. Başka kişiler konu hakkında pek bilgileri olmadan iyi niyetli tavsiyeler verir.

Çok dilli yetiştirme konusunda tereddüt ediyorsanız, çocuğunuzla bazen daha az konuşursunuz. Bazı kişiler de kendinin iyi konuşamadığı bir dili konuşmaya çalışır.

Bu görüşmeye hazırlanmak için ne yapabilirsiniz?

Formdaki durumunuzla ilgili soruları doldurmaya çalışarak bunu bir sonraki görüşmeye beraberinizde getirin. Bunu yapamıyorsanız, şimdiden orada bulunan sorular hakkında düşünün.

Anadil neden önemlidir?

İlk öğrendiğimiz dil anadilimizdir.

O dili en iyi öğreniriz.

Ana dilimizde istediğimiz her şeyi söyleyebiliriz(...).

Çocuğum benimle aynı dili konuştuğunda, çocuğumu anlayabilirim.

Ve çocuğum da beni anlar.

Çocuğuma şunları sorabilirim: Neden kızdın? Neden korkuyorsun?

O halde çocuğumu eğitip, yetiştirebilirim.

Bu yüzden anadil önemlidir.

Metnin kaynağı: "Talen in balans, de Taalstudio".

Çocuğunuza birden fazla dil öğretmek: Bunu nasıl gerçekleştirebilirsiniz?

En iyi hangi dilli konuşabilmekteyim?

Çocuğunuzla bilhassa en iyi konuşabildiğiniz dilde konuşun

Neden mi?

- O dilde kendinize güveniniz en çoktur ve çocuğunuza en iyi örneği verebilirsiniz.
- Çocuğunuz o durumda, ileride başka dilleri öğrenebilmek için bir dilde iyi bir temel almış olur. Çocuğunuzun aile dışında



“Çocuğunuzla hangi dili konuştuğunun bilincinde olmak iyi”

Hollandaca öğrenebilmek için yeterince olanağı vardır.

Çocuğunuzun birden çok dil öğrenmesinin kendisi için faydaları nelerdir?

- Çocuğunuz kendini kendi kültürel kimliğinde güçlü daha güçlü hisseder
- Çok dil konuşabilen bir çocuğun yaşamda daha çok olanakları vardır

Ya çocuğum Hollandaca konuşmayı tercih ederse?

- Siz kendi dilinizi konuşmaya devam edin
- Çocuğunuz Hollandaca bir soru sorduğunda, siz kendi dilinizde yanıt verin
- Çocuğunuz bir şeyin adını Hollandaca söylediğinde, aferin deyin ve bu kelimeyi kendi dilinizde tekrarlayın

Kendi dilimi çocuğuma öğretmek için başka neler yapabilirim?

Çocuğunuzun sık sık o dil ile temas içinde olmasını sağlayın:

- Çocuğunuzun o dili konuşan başka çocuklarla oynamasını
- O dili konuşan konukları misafir edin
- Çocuğunuzla birlikte kendi dilinizde yazılmış kitaplar okuyun ve resimlerine bakın
- Şarkılar, tekerlemeler söyleyin, hikayeler anlatın

“İki dilli yetiştirme konusunda ne yapman gerektiğinden emin olmak çok iyi.”

Bu her halükarda iyi değildir. Çocuğunuzun, iyi bildiğiniz bir dilde onunla çok konuşmanıza ihtiyacı vardır.

O yüzden çok dilli yetiştirme konusuna ekstra ilgi vermekteyiz. Bir görüşme yaparak, sizinle birlikte sizin durumunuzda en iyi hangi şekilde yaklaşım gösterebileceğimize bakarız.

